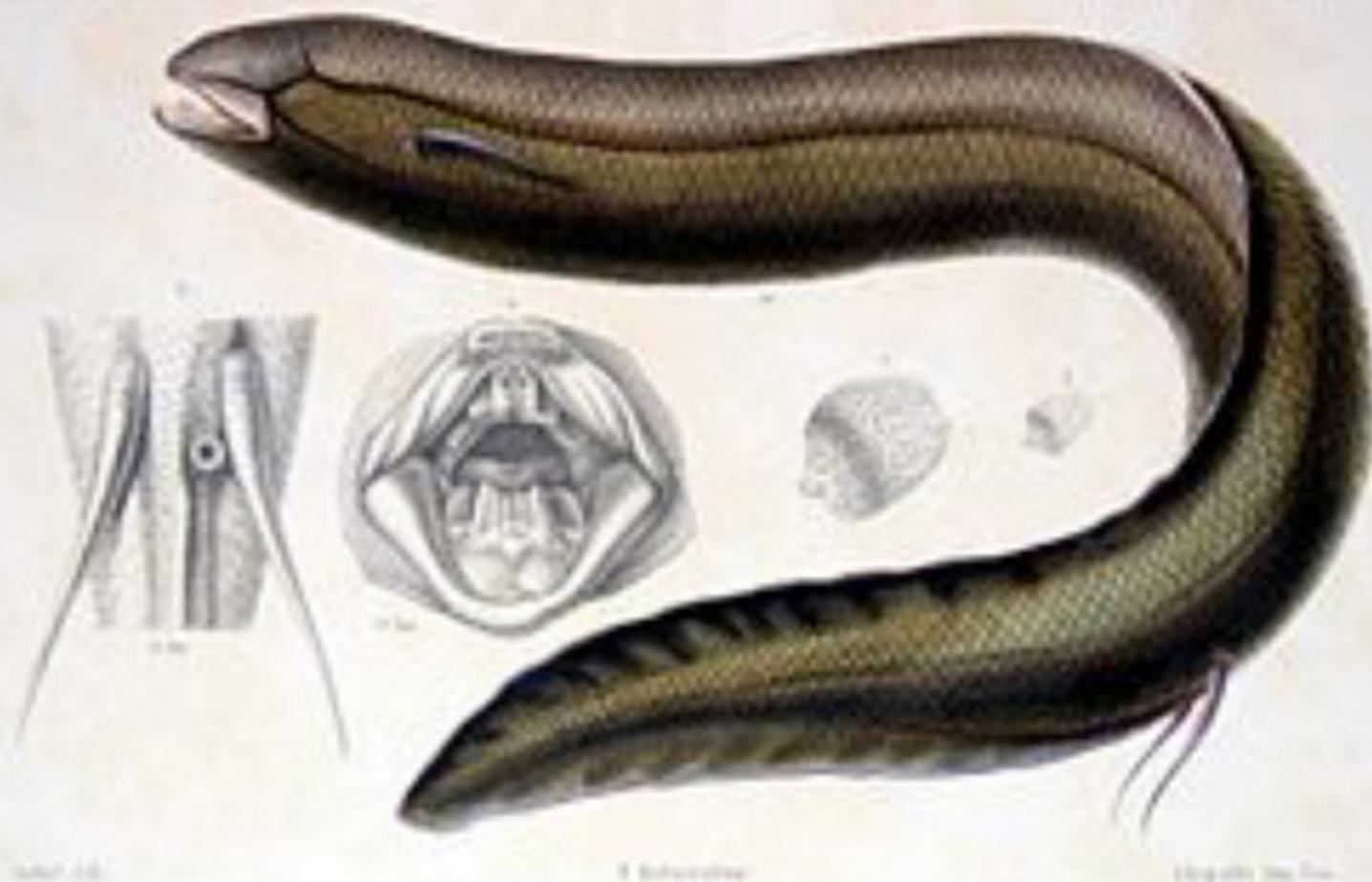


## Serie Arte y Sociedad en la Ictiología Nacional 6

### Comentarios y digresiones sobre los peces pulmonados...

Journal of Fish Biology, Volume 4, 1972

Plate Twelve, Figure 10



Hugo L. López y Justina Ponte Gómez

ISSN 1515-9329

2015

Indizada en la base de datos ASFAC.S.A.

## Arte y Sociedad en la Ictiología Nacional

*Esta serie tiene como propósito mostrar diferentes expresiones artísticas relacionadas con la Ictiología nacional y regional, generadas en diferentes épocas y que surgen por diversas motivaciones personales que, en algún caso, muestran casi con exactitud a los modelos que inspiraron la obra, en otras, por lo contrario, responden a la imaginación y creatividad del autor.*

*En este caso nos referimos a los llamados peces pulmonados del Orden Lepidosireniformes presentes en la Región Neotropical.*

*Sólo me resta invitar a quienes quieran sumarse a esta iniciativa, se acerquen con sus aportes para consolidar esta idea, ya que podría ser otro instrumento de difusión del conocimiento de nuestra disciplina a los diferentes estamentos de la sociedad.*

*Hugo L. López*  
Abril de 2015

# **Comentarios y digresiones sobre los peces pulmonados ...**

**Hugo L. López y Justina Ponte Gómez**

**División Zoología Vertebrados**

**Museo de La Plata**

**UNLP**

**Abril de 2015**

**Imagen de tapa**

*Lepidosiren paradoxa*, tomada de Francis de Castelnau, 1855

## Comentarios y digresiones sobre los peces pulmonados ...

*Omití a sabiendas varias cuestiones que me han narrado sobre el Pez obispo porque las considero fabulaciones*

Gillaume Rondelet (1507-1566)

Hoy en las reflexiones y digresiones abordaremos a los denominados “peces pulmonados”. Este grupo está representado por dos órdenes (averigüen) que se distribuyen zoogeográficamente en las regiones Australiana, Etiópica y Neotropical . En esta última, se encuentra el Orden Lepidosireniformes con *Lepidosiren paradoxa*, en principio en Brasil, Paraguay y Argentina. García (2008). en un interesante artículo describe las expediciones realizadas durante el Siglo XIX dirigidas a las colectas de esta especie.

Mac Donagh (fig. 1), en 1945 la menciona para el Delta del Paraná marcando, de esta manera, su límite meridional en la Región Neotropical. Este autor menciona que “*El director del Museo de La Plata, doctor Joaquín Frenguelli (fig. 2) coleccionó en los bordes de la “laguna”, es decir, los esteros de Iberá en Corrientes, una pieza cefálica inconfundible de este animal, ya seca; con lo cual se aumenta su distribución, y le da un neto carácter paranense*” . Como ustedes saben, la naturaleza es dinámica y los peces son bastante “movedizos”; es así que durante 2005 Gregory y Maldonado la reportan para Colombia en la cuenca del Orinoco.

Esta especie fue descrita hace 178 años por L. Fitzinger (fig. 3), quien fuera un zoólogo austríaco bajo el Imperio Austro-Húngaro, por lo que se puede ver que “*has recorrido un largo camino muchacha...*”. Este científico que trabajaba en el Museo de Viena, recibe el material colectado por J. Natterer (fig. 4) de la cuenca amazónica y duda, por las características de este animal, en dónde ubicarlo dentro de la escala zoológica, hasta que finalmente decide... (averigüen). Los materiales posteriores que se colectan siempre fueron de la cuenca mencionada, hasta que en 1887, el naturalista argentino E. L. Holmberg (fig. 5) lo encuentra en la Cuenca del Río de la Plata (Barrio, 1943). Este último autor es mencionado por Mac Donagh (1945), comentando que “*ha publicado (1943) un buen resumen de la faunística y bibliografía de esta especie por todos conceptos “paradojal”...* Barrio *op. cit.* comenta que Holmberg, en su “Viaje a Misiones”, relata lo siguiente: “*Solari pescó en el Río Paraguay al pie de Formosa la **Lepidosiren paradoxa**. Natterer que le dio nombre la tenía del Amazonas....El animal argentino es pequeño pues no alcanza a una decímetro lo que aleja de la corpulencia de la **Lepidosiren paradoxa**; pero a falta de tipos me he visto a considerar mi ejemplar como de la misma especie por corresponderle bien las descripciones...*”. Posteriormente, Barrio menciona que Holmberg, ante el hallazgo de esta especie y de *Loricaria cataphracta*, le hizo pensar en la posible vinculación del Amazonas con el Plata... (averigüen como terminó este tema) sin dejar de lado que P. J. Holartes en su travesía pueda haber dejado un Ms (Agassi, 2013). En cuanto su distribución, Mac Donagh *op.cit* dice que “*Resistencia, es pues un lugar característico para esta especie*” (lugar en dónde aparentemente sufre la mayor comercialización). Además, podríamos presumir que las referencias meridionales dadas por Mac Donagh (1945) y Giacosa y Liotta (1997) son accidentales debidas, posiblemente, a picos de crecida, ya que desde el punto de vista eco-etológico no parecería el Delta del Paraná un lugar adecuado para su asentamiento y desarrollo (averigüen y contrasten información). Aunque como dijo Raúl A. Ringuelet “*la verdad está en el bicho*”.

Los “pueblos originarios” de nuestra zona le dan diferentes nombres: *Lepidosirena*; *Loloch*; *Pirá-Cururú*; *Piramboia*; *po'tae*. Este último, corresponde a los Tobas y es el mismo nombre que le dan al oso hormiguero debido a que la cola de este pez se asemeja a la cola de este mamífero y el

grito es similar (Arenas, 2003). Este autor también comenta las técnicas de pesca y el poco interés que existe en la gente joven por comer esta especie, sólo ocasionalmente los ancianos, pueden llegar a tenerlo en su dieta cuándo eventualmente se los traen.

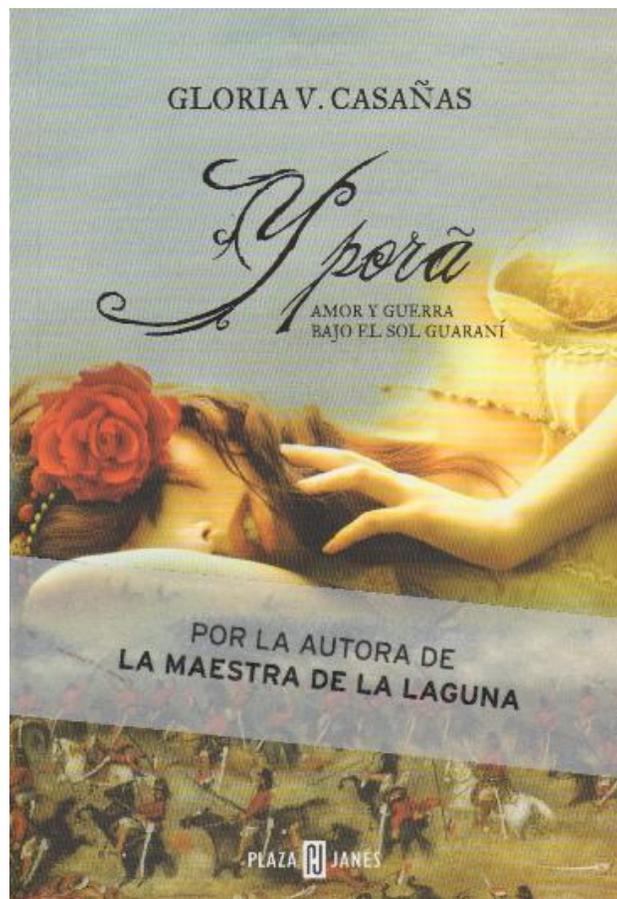
La comunidad Tikuna-Cocama de los Lagos de Yahuaraca, Amazonia colombiana, la denominan *peí* debido a que es pez que vive dentro del agua y de la tierra (Damaso Yoni *et al.*, 2009).

Para ir terminando con estas reflexiones y digresiones detengámonos en su etimología; del nombre genérico Lepidosireniformes, del griego *lepis*, *lepidos*: escama, y del latín *siren*: la sirena. Cómo dice Borges (1967) "*A lo largo del tiempo las sirenas cambian de forma*", hecho reflejado en las creaciones del reconocido biólogo Ricardo Bastida que acompañan a este escrito.

Además, incluimos dibujos realizados por los argentinos E. Martínez, A. Chauque y A. Albino y los de las obras de J. Natterer y F. Castelnau.

Les pido disculpas, pero a mí me queda una duda ¿y si los machos de esta especie son los *Y-Porã* de los guaraníes o el sireno del Río de la Plata de Samata Schweblin? Esto último tendría implicancias zoogeográficas, ya que se extendería el límite meridional de esta especie al Estuario del Plata. Les dejo la inquietud...

Hugo López



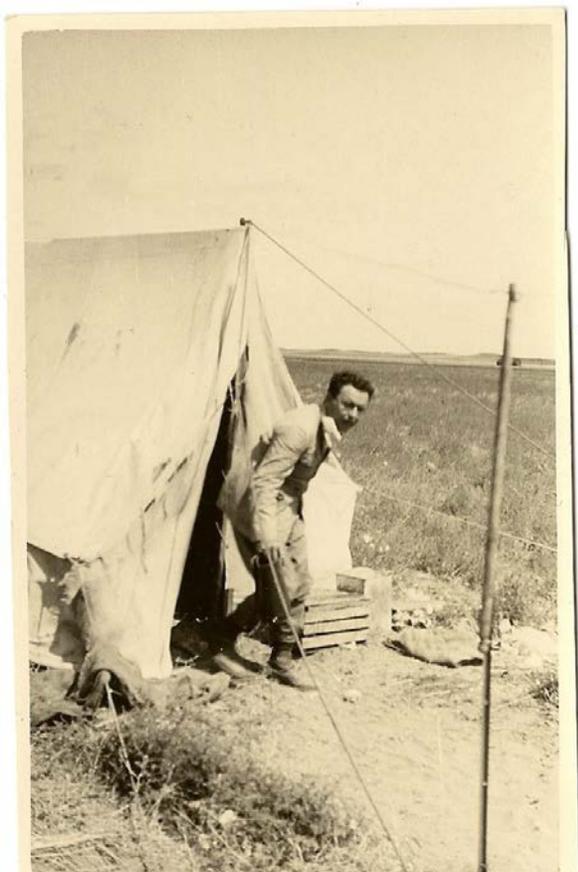


Figura 1 – Emiliano Mac Donagh en una carpa en la Bahía de San Blas, provincia de Buenos Aires, Argentina

Figura 2 – Joaquín Frenguelli (izquierda) y el alumno Pedro García Vizcarra durante investigaciones en Chacaicó, provincia de Neuquén, Argentina



Fig. 1. — El director de la excursión y el alumno señor Pedro García Vizcarra al iniciar sus investigaciones en Chacaicó



Figura 3 – Leopold Fitzinger (1902-1884)

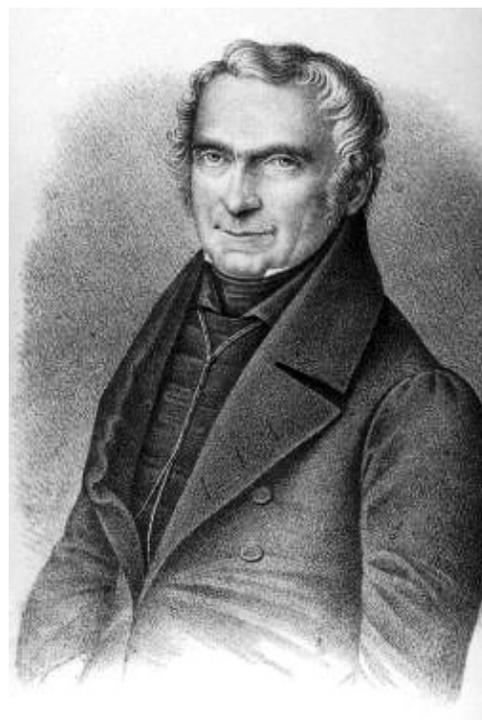


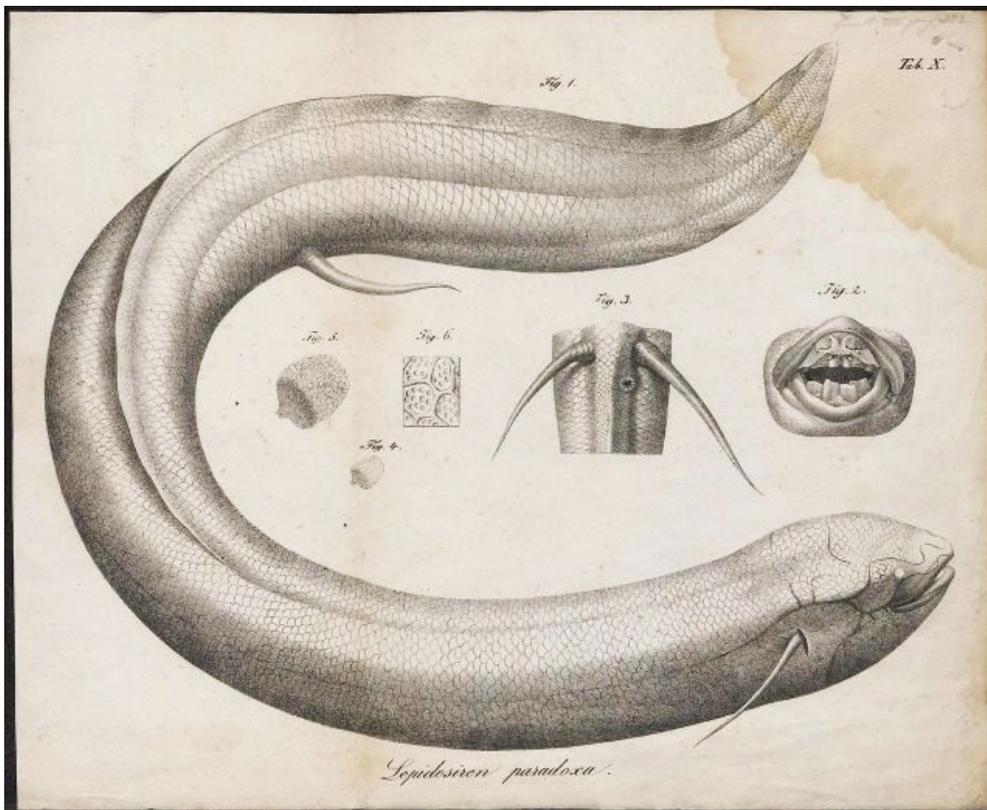
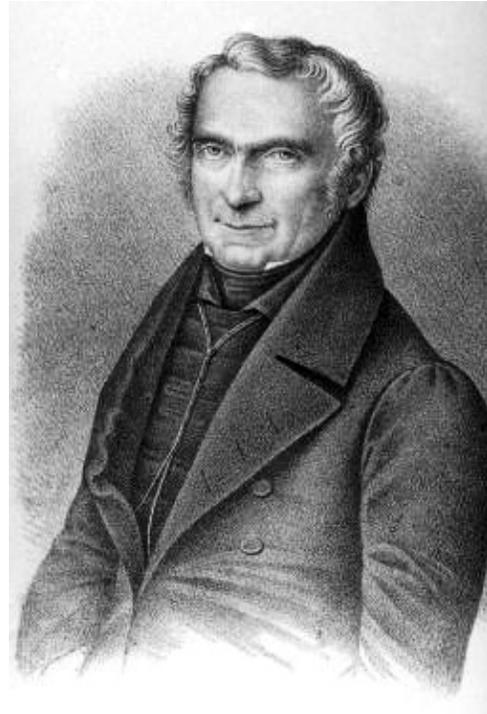
Figura 4 – Johann Natterer



Figura 5 – Eduardo L- Holmberg, dibujo de A. Lubkin, 1930

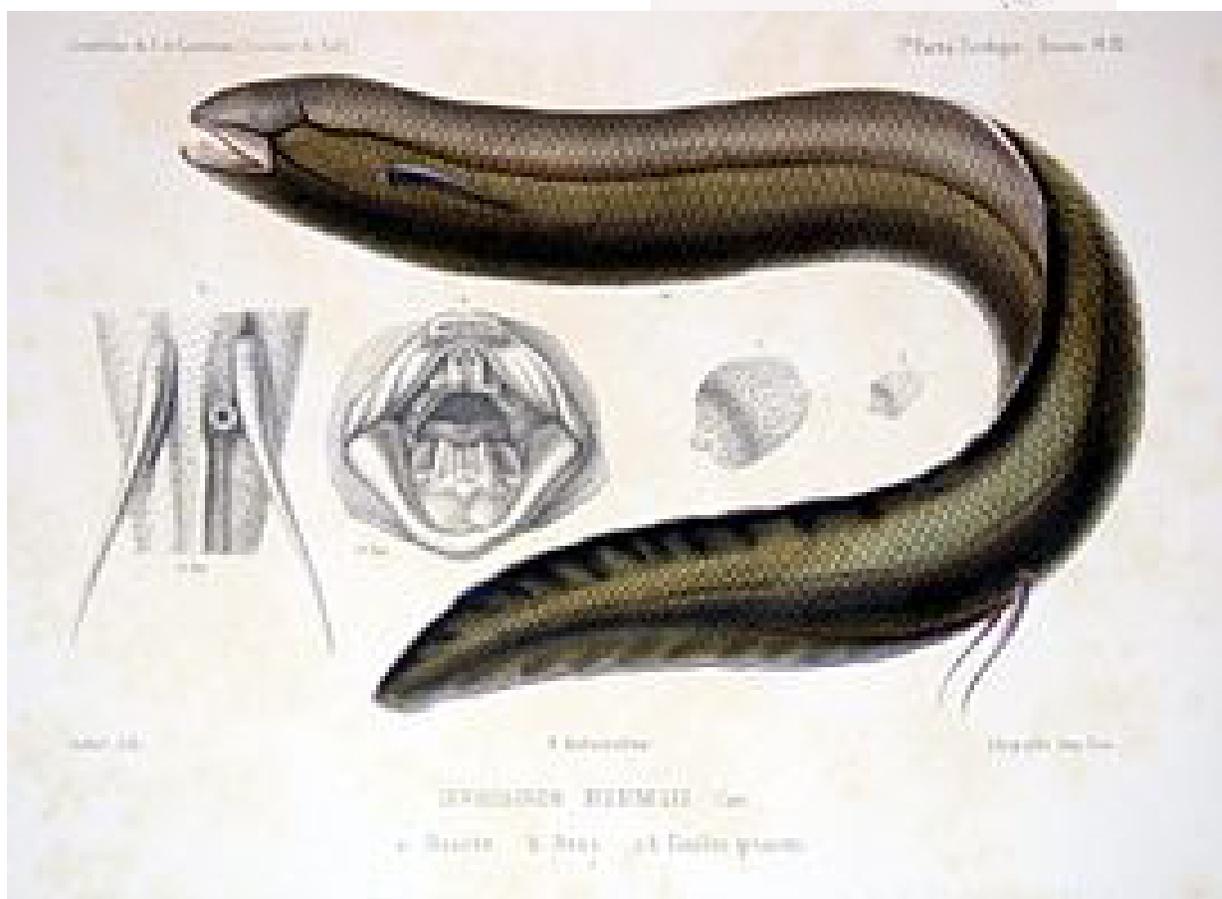
## Ilustraciones Científicas

Tomado de Johann Natterer, 1840

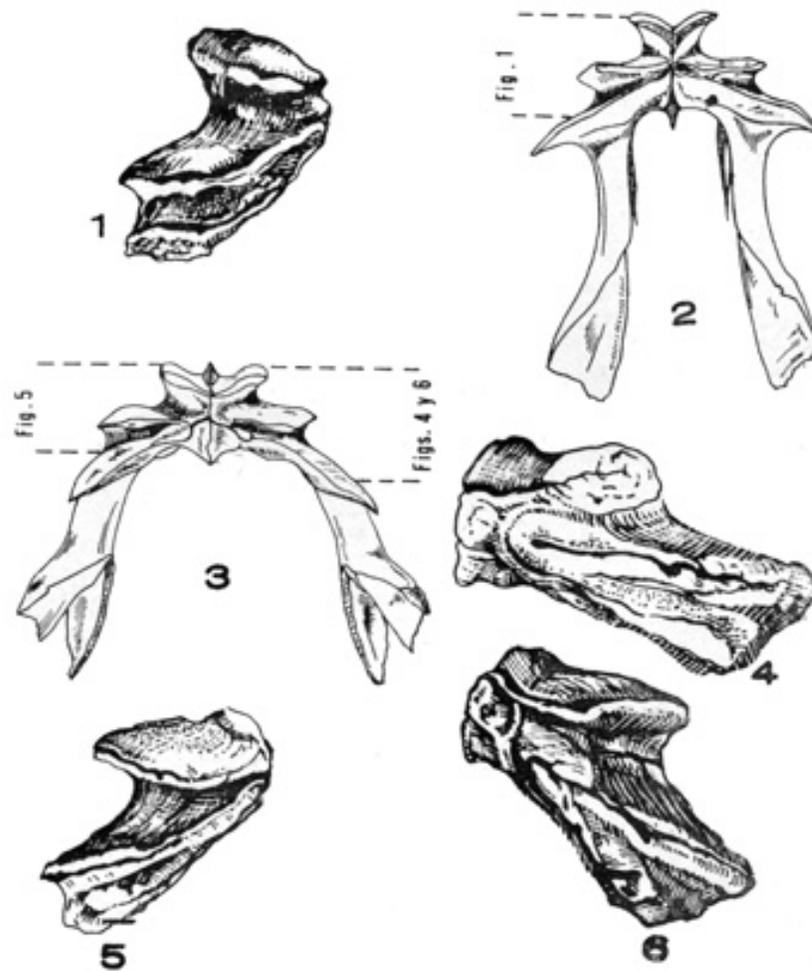


Dibujo de  
*Lepidosiren  
paradoxa*, 1839

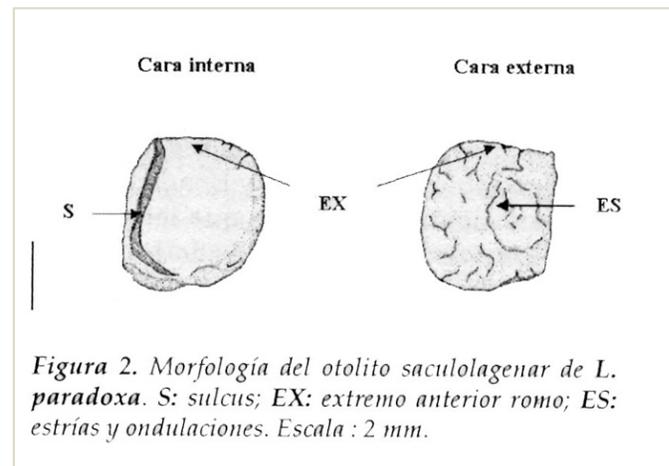
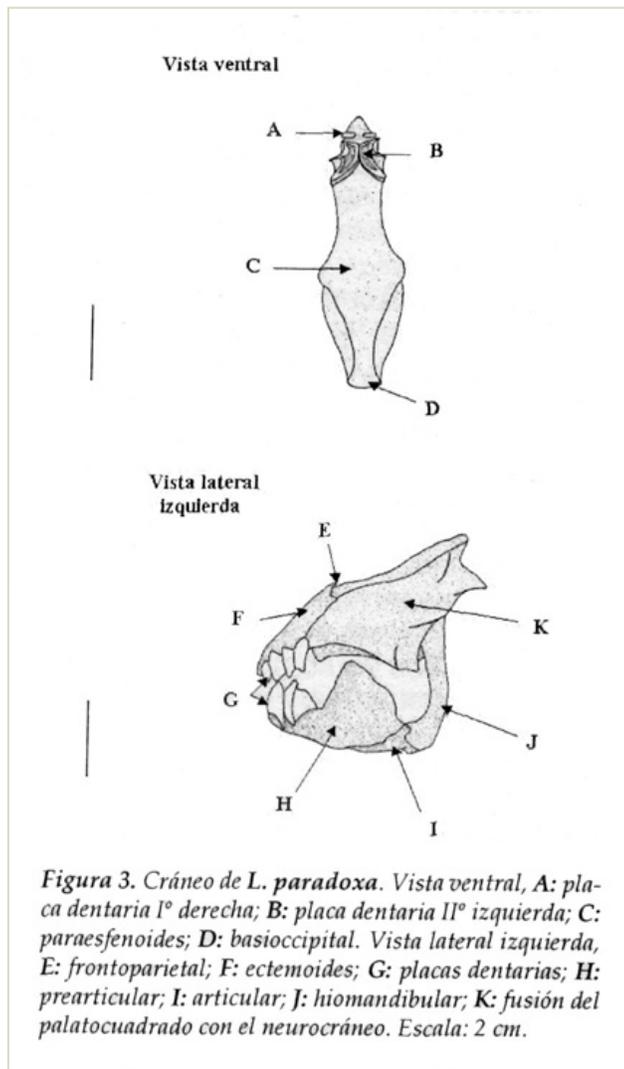
Tomado de Francis de Castelnau, 1855



Dibujo de *L. paradoxa*

Tomado de Fernández *et al.*, 1973

*Lepidosiren paradoxa*. 1, placa pterigoidea derecha ( $\times 2$ ); 2, pterigoideos con sus placas dentarias ( $\times \frac{1}{2}$ ); 3, espleniales con sus placas dentarias ( $\times 1$ ); 4 y 6, fragmentos de placas espleniales derechas ( $\times 2$ ); 5, fragmento de placa esplenial izquierda ( $\times 2$ ). Las figs. 2 y 3 son de un ejemplar actual (MLPZV 20-X-30-2). Las figs. 1, 4, 5 y 6 son de la Formación Lumbreira de Jujuy (MLPPV 72-IV-4-1).

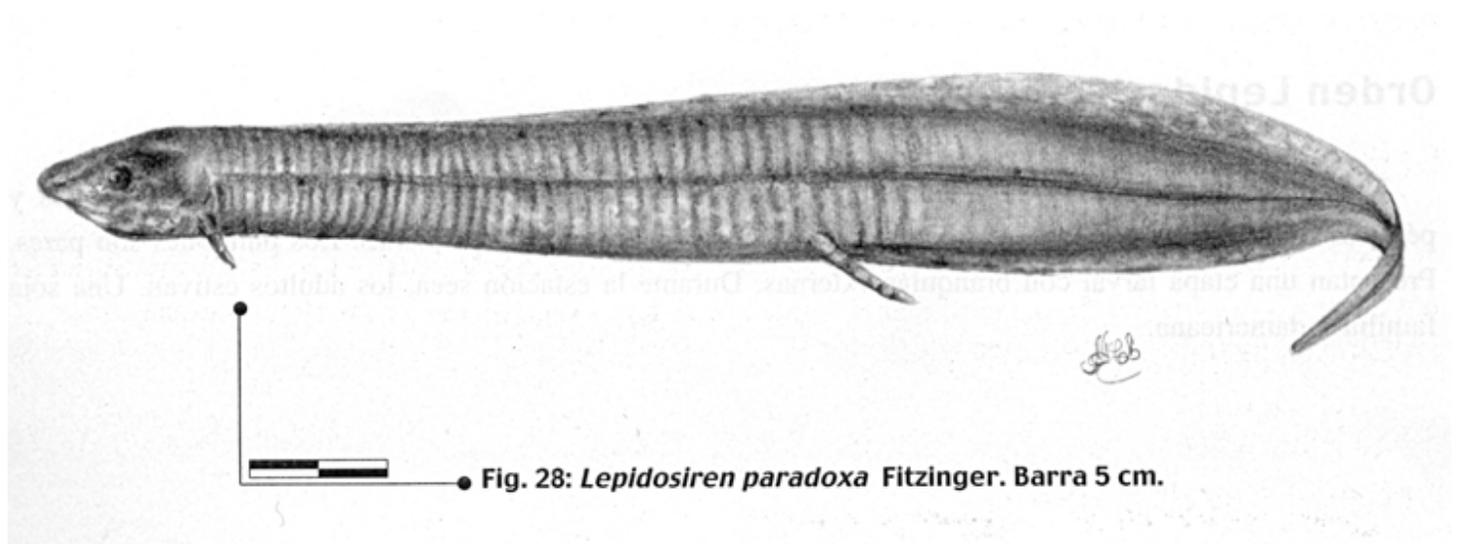
Tomado de Gonzáles Naya *et al.*, 2008

Exequiel Martínez



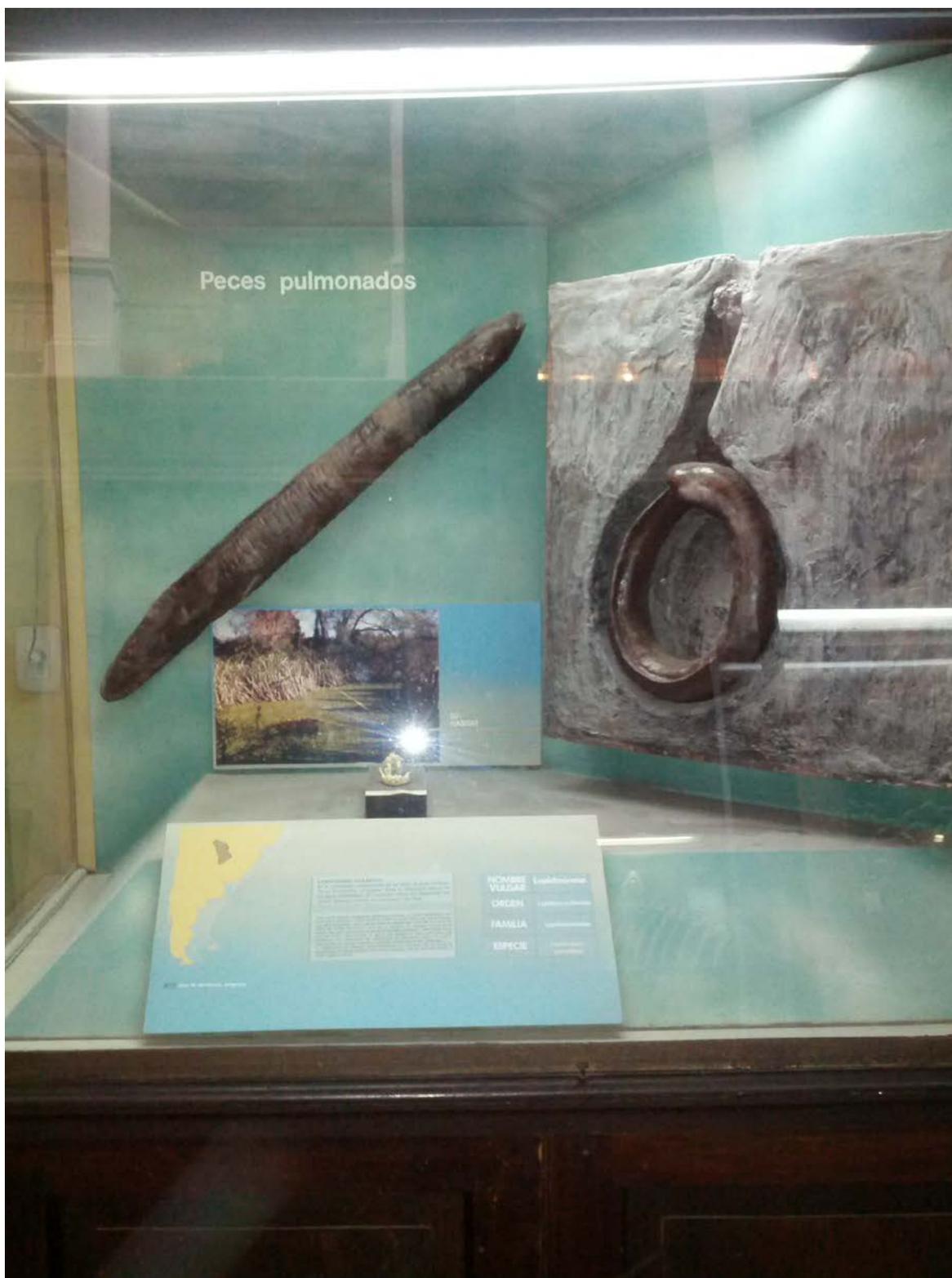
*Tomada de Martínez, 1983*

Angelina Chauque y Alfredo Albino



● Fig. 28: *Lepidosiren paradoxa* Fitzinger. Barra 5 cm.

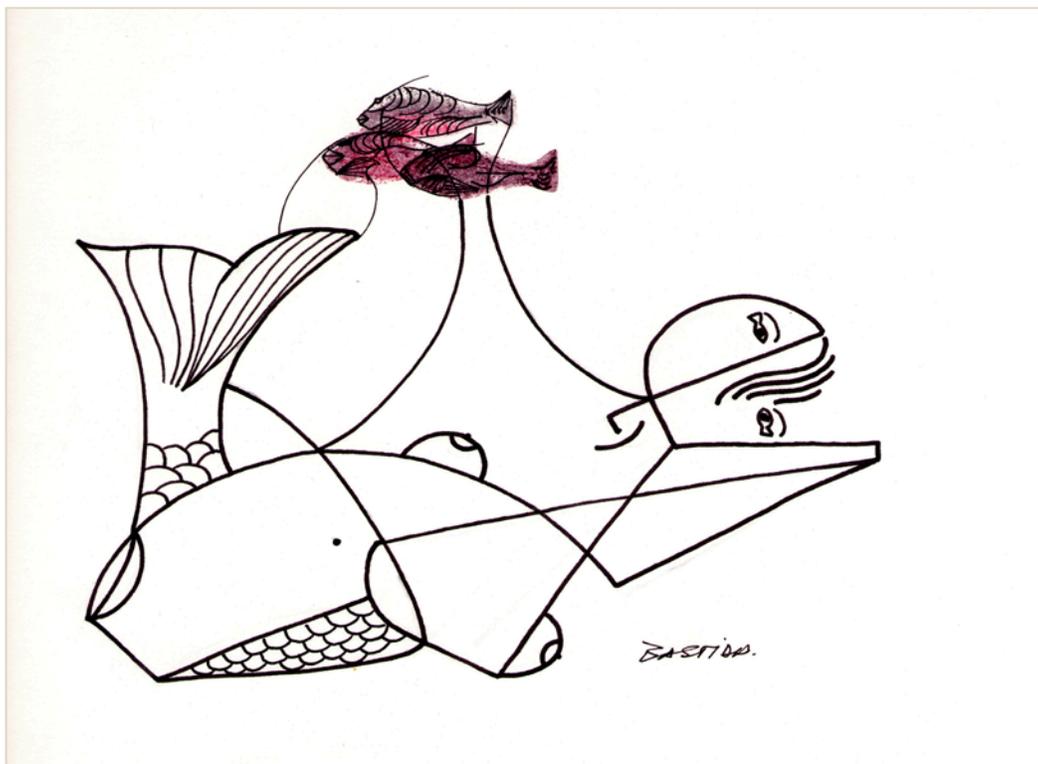
Tomada de Monasterio de Gonzo, 2003

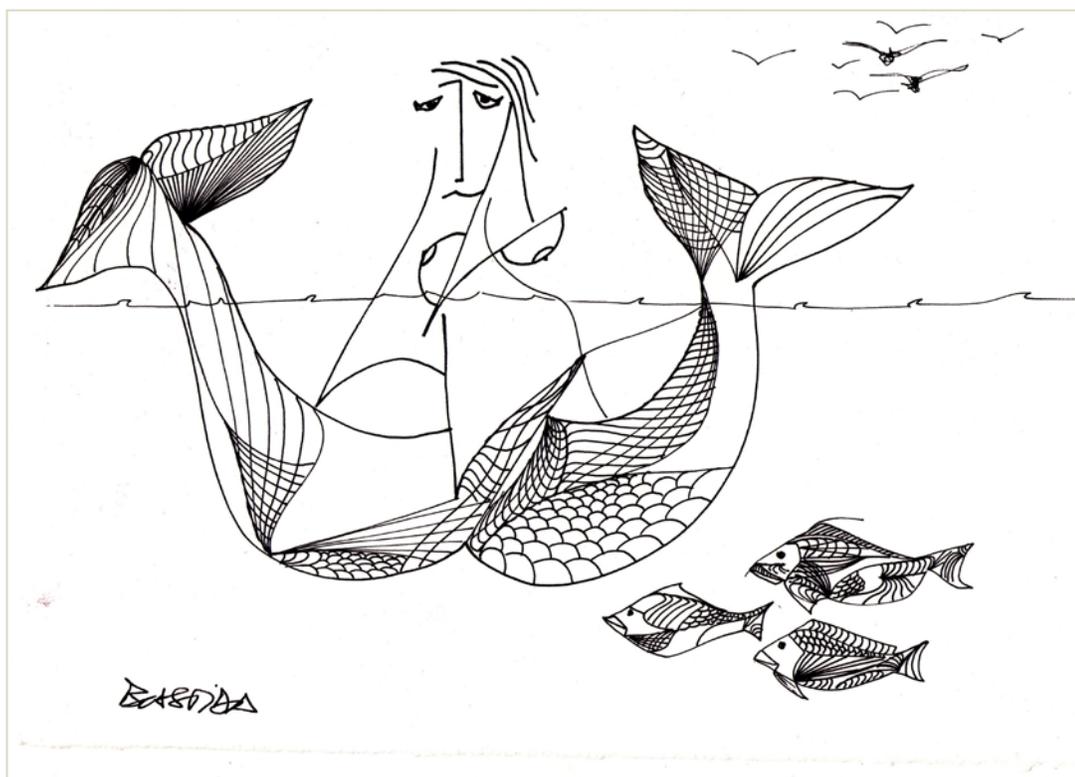


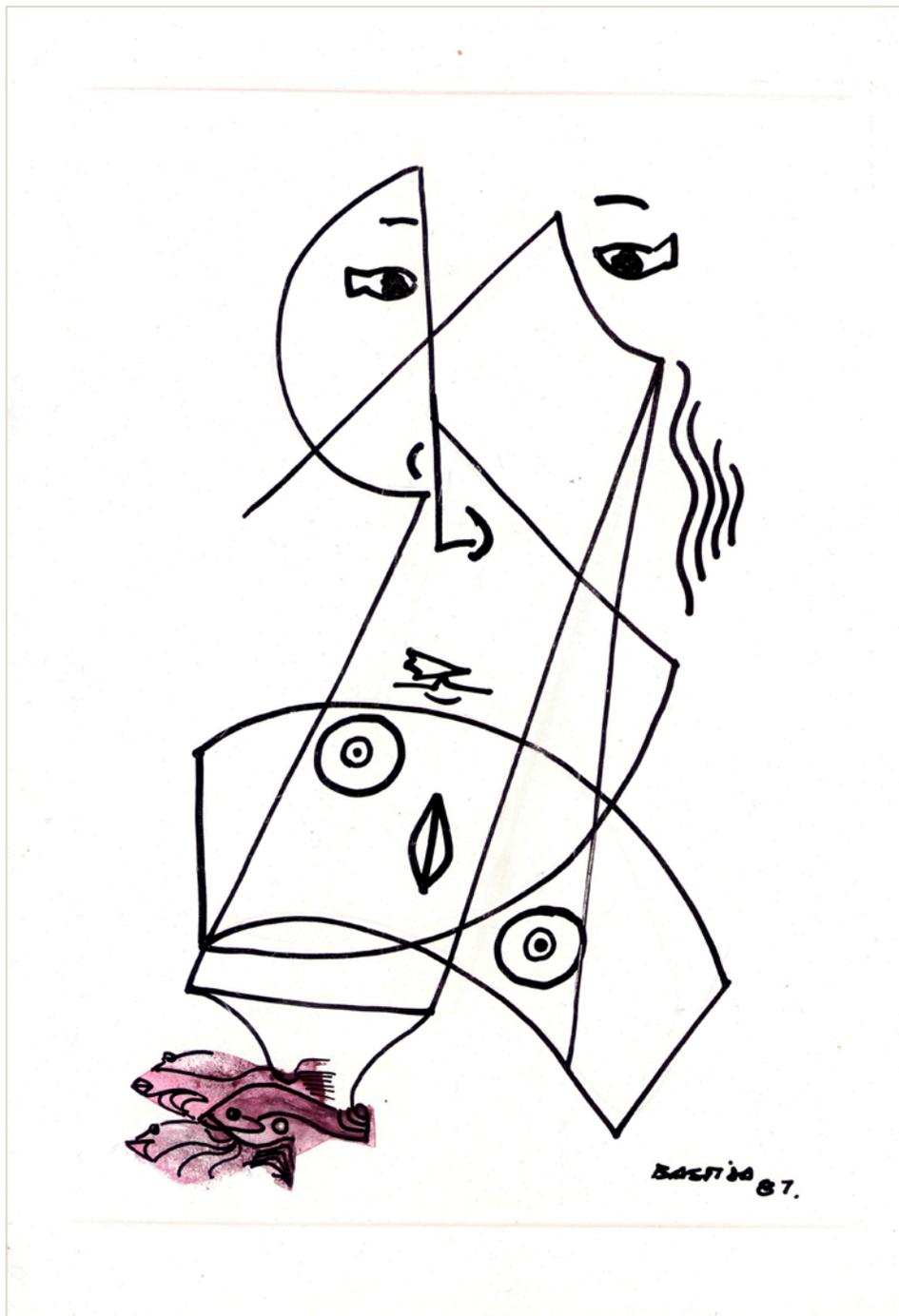
Vitrina sobre los peces pulmonados, Museo de La Plata, Buenos Aires, Argentina; fotografía de Diego O. Nadalin

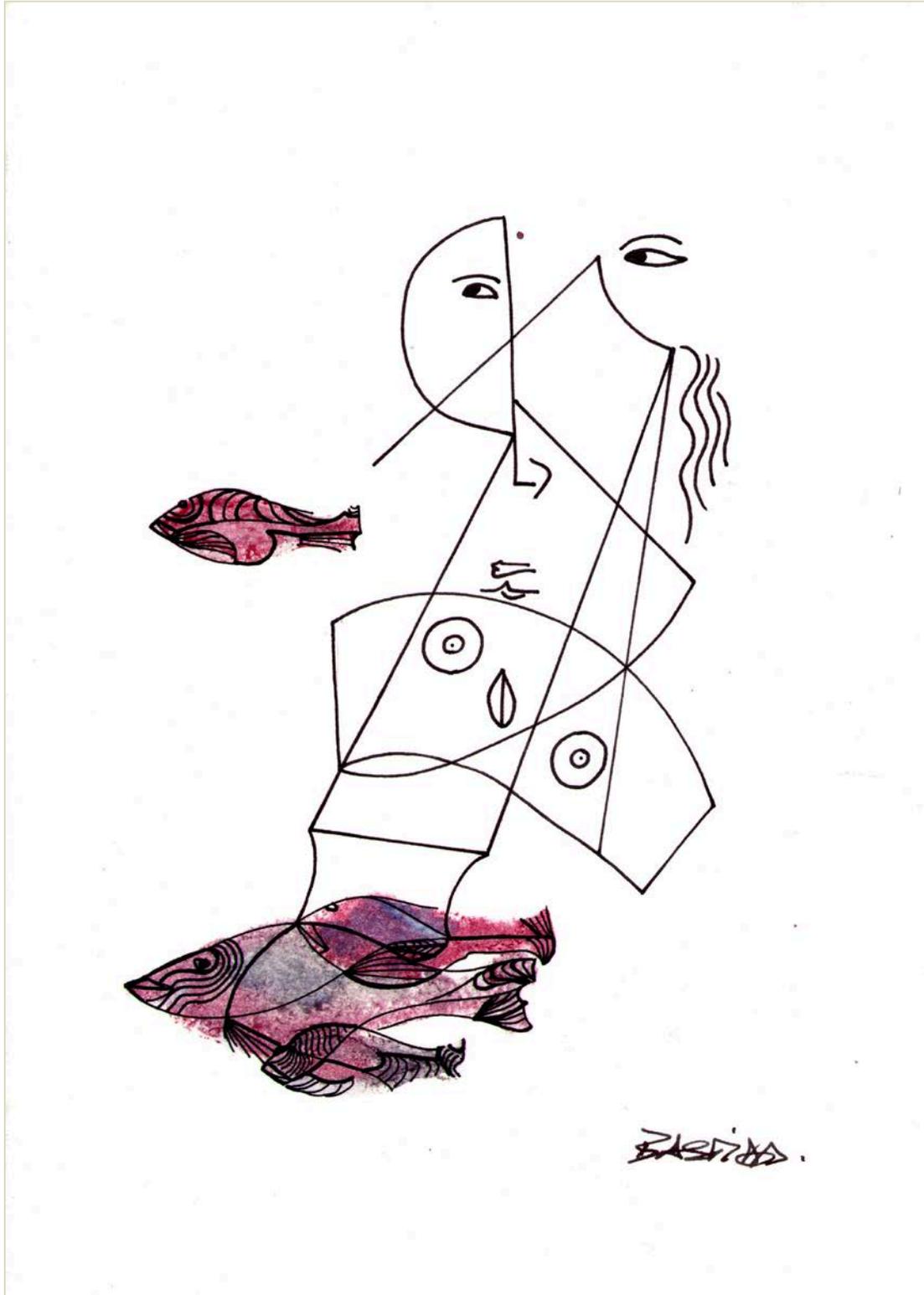
## Dibujos

### Serie Sirenas de Ricardo Oscar Bastida









## Literatura



MARCOS LOPEZ / GALERIA RUTH BENEGAR



## Sireno del Río de la Plata

# Escamas que no lastiman

SAMANTA SCHWEBLIN

Estoy sentada en el bar del puerto cuando veo al hombre sirena mirarme desde el muelle. Está sobre la primera columna de hormigón, donde el agua todavía no llega a la playa, a unos cincuenta metros. Tardo en reconocerlo, en entender qué es exactamente, tan hombre de la cintura para arriba, tan sirena de la cintura para abajo. [...]

No tengo un plan para el hombre sirena, simplemente camino en su dirección. Contra la idea que se tiene de las sirenas, hermosas y bronceadas, éste no sólo es del otro sexo, sino que es bastante pálido. Pero macizo, musculoso. Cuando me ve, se cruza de brazos y sonrío. Me parece un gesto demasiado canchero para un hombre sirena y me atrepiendo de estar caminando hacia él con tanta seguridad, con tantas ganas

de hablarle, y me siento estúpida. Pero ya es tarde para volver. Él espera a que yo me acerque y entonces dice:

–Hola–. Me detengo.

–¿Qué hace una morocha tan sola, en el muelle?

–Pensé que quizá... –no sé que decir. Dejo caer la cartera, la sostengo con ambas manos, colgando frente a mis rodillas, como una nena–, pensé que quizá necesitaba algo, como usted...

–Tuteame, preciosa –dice, y me tiende la mano en un gesto que me invita a subir–. Miro sus piernas o, mejor dicho, su cola brillante que cuelga sobre el hormigón. Le paso la cartera. La toma, la deja junto a él. Trabo un pie contra el muelle y tomo la mano que vuelve a ofrecerme. Tiene la piel helada, como pescado de congelador. Pero la frescura de su cuerpo me llena de una felicidad vital. Sonrío. Él se arregla el pelo –tiene un jopo muy a lo americano–. Tiene la piel lisa, ni un solo pelo en todo el cuerpo, y llena de pequeñas aureolas de polvillo blanco, apenas visibles, quizá formadas por la sal del mar. Ve que lo miro y se las sacude un poco de los brazos. Tiene los abdominales marcados, nunca vi una panza así. –Podés tocarme –dice, acariciándose los abdominales–; no hay así en el centro ¿o sí?–. Acercó una mano, él se adelanta, la aprisiona entre la suya y sus abdominales también helados. Me tiene así algunos segundos, y

después dice: –Contame de vos –y me suelta con suavidad–. ¿Cómo va todo? [...]

–No muy bien... No vale la pena contarte.

–Por favor– une las palmas de las manos. A veces, cuando me habla, la aleta plateada se ondula un poco en las puntas y me rozó los tobillos. Aunque son ásperas las escamas no me lastiman, es una sensación agradable. Las aletas se acercan cada vez más–. Contame...–. Suspiro y miro el cielo. Después nos miramos. Por primera vez reparo en sus labios. ¿Serán también helados? Me toma de las manos, las besa y dice:

–¿Creés que podríamos salir? Vos y yo, un día de estos... Podríamos ir a cenar, o al cine, me encanta el cine–. Le doy un beso y siento el frío de su boca despertar cada célula de mi cuerpo, como una bebida helada en pleno verano. Entonces siento que ya nada puede ser igual. Aunque no puedo decirle que lo amo: no todavía, debemos hacer las cosas paso a paso. Primero él al cine, después yo al fondo del mar. Yo, que toda la vida creí que se vive por un único amor, encontré al mío en el muelle, junto al mar, y me toma ahora francamente de la mano, y me mira con sus ojos transparentes, y me dice:

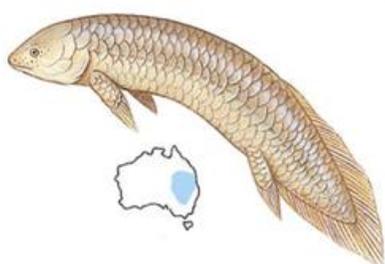
–No sufrás más, morocha, ya nadie va a hacerte daño.

ADAPTACIÓN DEL CUENTO EL HOMBRE SIRENA DE LOS PEÑAROS EN LA BOCA (EMERSON) |

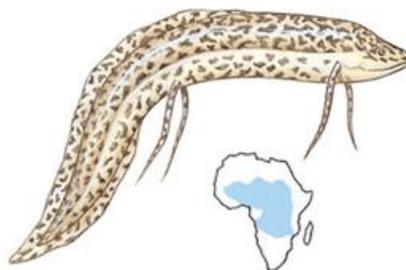
## Referencias

- ARRATIA, G. 2003. Family Lepidosirenidae (Aestivating lungfishes): 671-672. In: *Check List of Freshwater fishes of South and Central América*, organized by R .E. Reis, S. O. Kullander & C. J. Ferraris, Jr., Porto Alegre: EDIPUCRS: i-xxi, 729 pp.
- AGASSI, C. 2013. Historias de viajeros y trashumantes: El Presbítero J. Holartes. *ProBiota*, FCNYM, UNLP. La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 24: 1-12. ISSN 1666-731X
- ARENAS, P. 2003. *Etnografía y alimentación entre los Toba- Ñachilamole #ek y Wichi-Lhuku'tas del Chaco Central (Argentina)*. Edición del autor., Buenos Aires, 562 pp.
- BARRIO, A. 1943. Observaciones sobre *Lepidosiren paradoxa* y fijación sobre el material argentino. *Rev. Arg. Zoogeog.*, Buenos Aires, Argentina, 3(1-2): 9-20, 2 lám.
- BORGES, J. L. (con la colaboración de M. Guerrero). 1967. *El libro de los seres imaginarios*, Editorial Kier, Buenos Aires, 159 pp.
- CASTELNAU, F. 1855. *Animaux nouveaux ou rares recueillis pendant l'expédition dans les parties centrales de l'Amérique du Sud, de Rio de Janeiro a Lima et Lima au Pará*. II, Poissons: XII+ 111, 50 t. Bertrand.
- COLOMBRES, A. 1984. *Seres Sobrenaturales de la Cultura Popular Argentina*. Ilustraciones de Ricardo Deambrosi. Biblioteca de Cultura Popular, Ediciones Del Sol, 203 pp, Buenos Aires.
- DAMASO YONI, J.; A. IPUCHIMA RIVERA & A. SANTOS ARGARITA. 2009. *Conocimiento local indígena sobre los peces del Amazonia. Lagos de Yahuaracaca*, Univ. Nacional de Colombia, Sede Amazonia, Bogotá, Editora Guadalupe, 68 pp; 88 il., 1 cuadro.
- FERNÁNDEZ, J.; P. BONDESIO & R. PASCUAL. 1973. Restos de "*Lepidosiren paradoxa*" (Osteichthyes, Dipnoi) de la formación Lumbreira (Eogeno, ¿Eoceno?) de Jujuy. Consideraciones estratigráficas, paleoecológicas y paleozoogeográficas. *Ameghiniana* X(2): 152-172.
- FITZINGER, L. 1837. Vorläufer Bericht über eine höchst interessante Entdeckung Dr. Natterer's in Brasil. *Isis* (Oken): 379-380.
- GARCÍA, S. 2008. "Peces pulmonados e investigaciones embriológicas a fines del siglo XIX", En: *11º Seminário de História da Ciência e da Tecnologia: textos completos*, Sociedade Brasileira de História da Ciência (CD). ISBN 978-85-60069-17-0.
- GIACOSA, B. & J. LIOTTA. 1997. Nuevo hallazgo de *Lepidosiren paradoxa* Fitzinger, 1837 (Sarcopterygii: Lepidosirenidae) em El Delta Del río Paraná (San Nicolás, Bs. As.). *Natura Neotropicalis* 28(2): 147-148.
- GONZÁLEZ NAYA, M. J.; A. VOLPEDO; S. E. GÓMEZ; L. A. CARIGNANO & M. V. SÁNCHEZ. 2008. Notas sobre cráneo, otolitos y biología de *Lepidosiren paradoxa* (Pisces, Dipnoi). *Biología Acuática*, La Plata, Argentina, 24: 21-26. ISSN 0326-1638.
- GREGORY, J. D. & J. A. MALDONADO-OCAMPO. 2006. Nota breve. Primer registro de *Lepidosiren paradoxa*, Fitzinger, 1837, en la Cuenca del Orinoco (PNN El Tuparro, Vichada, Colombia). *Biota Colombiana* 7(2): 301-304.
- HOLMBERG, E. L. 1887. Viaje a Misiones. *Bol. Acad. Nac. Cienc. Córdoba* X: 33-35, 45, 222-223, 386.
- LÓPEZ, H. L.; G. PILONI TAMAYO & J. PONTE GÓMEZ (comp.). 2014. Expedición náutica-científica Fray Francisco Morillo, río Bermejo, Argentina 29/09-10/10/1984. *ProBiota*, FCNYM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 30: 1-54. ISSN 1666-731X

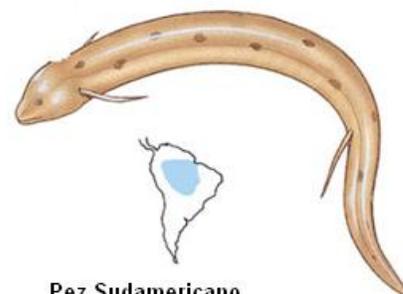
- LÓPEZ, H. L.; D. O. NADALIN; J. E. MANTINIAN & J. PONTE GÓMEZ. 2008. Peces continentales de la Argentina: Iconografía, *Lepidosiren paradoxa*. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Técnica y Didáctica* 12: 1-8. ISSN 1515-9329
- LÓPEZ, H. L.; D. O. NADALIN; J. E. MANTINIAN & J. PONTE GÓMEZ. 2008. Peces continentales de la Argentina: Bibliografía, *Lepidosiren paradoxa*. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Técnica y Didáctica* 13: 1-5. ISSN 1515-9329
- MAC DONAGH, E. 1945. Hallazgo de una *Lepidosiren paradoxa* en el Delta del Paraná. *Notas del Museo de La Plata X* (zool.), 82: 11-16.
- MARTÍNEZ, E. 1983. Peces. **En:** *Fauna y Flora de la Provincia del Chaco*, Fuerza Aérea Argentina, Comando Regiones Aéreas, Área Noreste, 1 lámina (dibujos del autor en poster)
- MONASTERIO DE GONZO, G. 2003. *Peces de los Ríos Bermejo, Juramento y cuencas endorreicas de la provincia de Salta*, Museo de Ciencias Naturales y Consejo de Investigación, Universidad nacional de Salta, Argentina, 243 pp. ISBN 987-9381-20-3.
- NADALIN, D. O. & H. L. LÓPEZ. 2011. *Lepidosiren paradoxa* Fitzinger, 1837. *Eco. Ciencia y Naturaleza*, Santa Fe, Provincia de Santa Fe, 25: 31-32.
- NATTERER, J. 1840. *Lepidosiren paradoxa*, eine neue Gattung aus der Familie der fischeähnlichen Reptilien. *Ann. Wien. Mus. Naturgesch.* II: 165-170.
- RINGUELET, R. A.; R. H. ARÁMBURU, & A. A. DE ARÁMBURU. 1967. *Los peces argentinos de agua dulce*, Comisión de Investigaciones Científicas de la Provincia de Buenos Aires, La Plata, 602 pp.



Pez Australiano



Pez Africano



Pez Sudamericano

Fuente: <http://www.bioscripts.net/zoowiki/temas/37B.html>

## ProBiota

### Serie Arte y Sociedad en la Ictiología Nacional

- 01 - Cándido López. Hugo L. López y Jimena López Miquelarena
- 02 José Gurvich. Hugo L. López y Justina Ponte Gómez
- 03 - Comentarios y digresiones sobre los peces de cara torcida...Hugo L. López y Justina Ponte Gómez
- 04 - Comentarios y digresiones sobre las viejas de agua...Hugo L. López y Justina Ponte Gómez
- 05 - Comentarios y digresiones sobre las mojarras desnudas... Hugo López y Justina Ponte Gómez

### Imagen de Cierre



Antonio Berni, *Sin título o Un Monstruo*, Serie Monstruo de la pesadilla de Ramona, 1962

Formato de la cita:

LÓPEZ, H. L & J. PONTE GÓMEZ. 2015. Comentarios y digresiones sobre los peces pulmonados...  
*ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Arte y Sociedad en la Ictiología Nacional*  
6: 1-23. ISSN 1515-9329.

## **ProBiota**

*(Programa para el estudio y uso sustentable de la biota austral)*

Museo de La Plata  
Facultad de Ciencias Naturales y Museo (FCNyM), Universidad Nacional de La Plata (UNLP)  
Paseo del Bosque s/n, 1900 - La Plata, Argentina

### **Directores**

**Dr. Hugo L. López**  
hlopez@fcnym.unlp.edu.ar

**Dr. Jorge V. Crisci**  
crisci@fcnym.unlp.edu.ar

Diseño, composición,  
procesamiento de imágenes y  
versión electrónica

**Justina Ponte Gómez**

División Zoología Vertebrados  
FCNyM, UNLP

jpg\_47@yahoo.com.mx

<http://ictiologiaargentina.blogspot.com/>  
<http://raulringuelet.blogspot.com.ar/>  
<http://aquacomm.fcla.edu>  
<http://sedici.unlp.edu.ar/>

Indizada en la base de datos ASFA C.S.A.